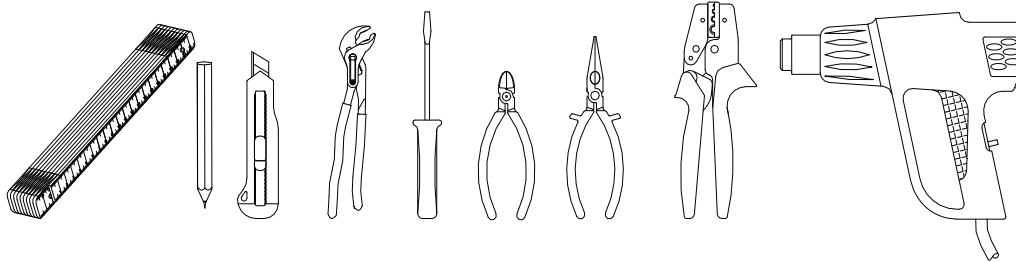




QAA – 117
Anschluß ELSR-Ramp
Termination ELSR-Ramp
Connexion ELSR-Ramp

1. empfohlenes Werkzeug / Recommended tools / Outils recommandés



2. Inhalt Anschlußset / Contents of kit / Contenu du jeu de connexion

		Stück/ pieces/pièces
a	Schrumpfschl. Øi = 1/4" [6,4mm], 60 mm lang; gn/ge Heat shrink sleeve Øi = 1/4" [6,4mm], 60 mm, gn/yel Gaine rétractable Øi = 1/4" [6,4mm], 60 mm; vert/jaune	1
b	Schrumpfschl. Øi = 1/8" [3,2mm, 50 mm lang; sw Heat shrink sleeve Øi = 1/8" [3,2mm], 50 mm, black Gaine rétractable Øi = 1/8" [3,2mm], 50 mm; noir	2
c	Schrumpfschl. 13,0/4,1mm (1,2); 30 mm lang; sw Heat shrink sleeve 13,0/4,1mm (1,2); 30 mm, black Gaine thermorétractable 13,0/4,1mm (1,2);30 mm, noir	1
d	Schrumpfschl. HTC-SCM-HD 30/8 Z88 753, 300 mm lang Heat shrink sleeve HTC-SCM-HD 30/8 Z88 753, 300 mm Gaine thermorétractable HTC-SCM-HD 30/8 Z88 753, 300 mm	1
e	Schrumpfschl. Øi=1/4" [6,4mm], 110°C, 50mm lang Heat shrink sleeve Øi=1/4" [6,4mm], 50mm, black Gaine thermorétractable Øi=1/4" [6,4mm], 50mm, noir	2
f	2,5/6mm ² Stoßverbinder l = 21 mm E-Cu verzinkt 2,5/6mm ² butt connctor l = 21 mm E-Cu tin plated Connecteur bout-à-bout 2,5/6 mm ² longueur 21 mm	2
g	4/6mm ² Ni Stoßverbinder l = 25mm E-Cu vernickelt butt connector 4/6 mm ² , length 25 mm, E-Cu nickel plated Connecteur bout-à-bout 4/6 mm ² longueur 25 mm	1
h	Dichtband, 80mm lang Sealing tape, length 80 mm Ruban isolant, longueur 80 mm	4
k	Silikon Aufnahme, 80mm lang Silicon spacer, length 80 mm Écarteur en silicone longueur 80 mm	1



Für die Verbindungen ist dem Kabelquerschnitt und der jeweiligen Hülse entsprechend das passende Werkzeug zu verwenden:

*Make sure to use the right tools for connections with respect to the size of the wires and end pins:
S'assurer d'utiliser l'outillage approprié pour exécuter les raccordements conformément à la dimension des câbles et à des terminaisons:*

Handpreßzange Klauke 4/6 mm² o.glw.
*Hand pliers Klauke 4/6 mm² or equivalent.
Tenaille Klauke 4/6 mm² ou similaires á main.*

Akkuhydraulisches Preßwerkzeug Klauke EK 35/4 mit Einsatz HN446 für (f) und (g) o.glw.
*Hydraulic pliers Klauke EK35/4 with insert HN446 for (f) and (g) or equivalent.
Tenaille hydraulique EK35/4 avec insertion HN446 pour (f) et (g) ou similaires.*

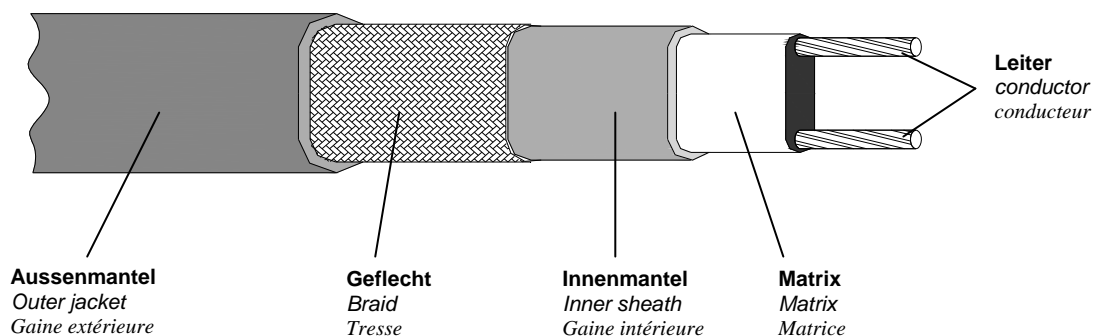
Diese Arbeiten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden !
*All Steps to be done by experienced personnel only!
Seul le personnel qualifié et instruit est autorisé à effectuer ces activités!*

Aus allen Schrumpfen sollte der Kleber sichtbar beim Schrumpfen austreten!
*Make sure that glue is emerging the shrink sleeves while shrinking!
S'assurer que l'adhésif apparaisse sur toutes les extrémités lors de la contraction!*

Nach Abschluss der Arbeiten ist der Isolationswiderstand zu prüfen!
*After completion check insulation resistance!
Une fois terminés les travaux, contrôler la résistance d'isolement!*

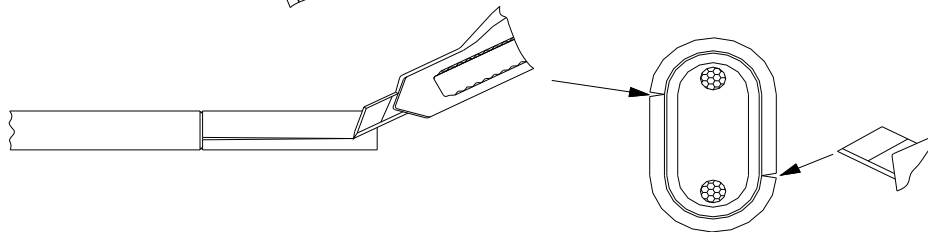
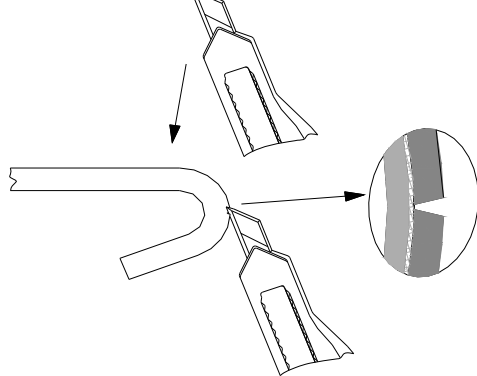
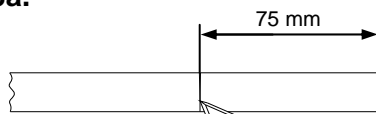
3. Heizband vorbereiten / *prepare heating cable / préparer le câble chauffant*

Heizbandaufbau / *heater design / construction du câble chauffant*



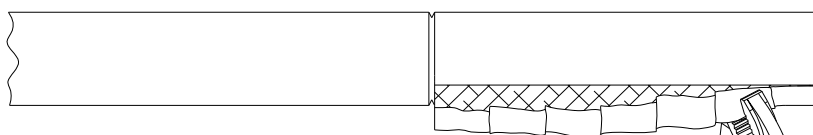


3a.

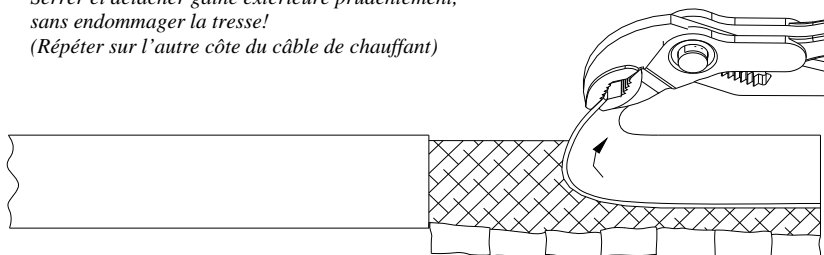
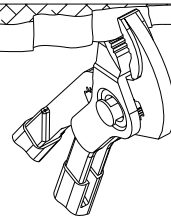


Aussenmantel vorsichtig einschneiden,
(1 x in Quer-, 2 x in Längsrichtung)
Schutzgeflecht nicht beschädigen!
*Incise outer jacket carefully,
(1 x cross direction, 2 x longitudinal direction)
do not damage braid!*
*Couper gaine extérieure prudemment,
(1 x direction transversale, 2 x dans le sens de la longueur)
sans endommager la tresse!*

3b.

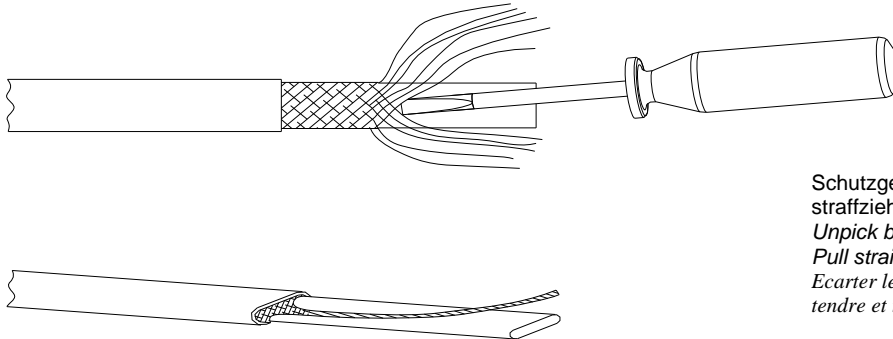


Aussenmantel vorsichtig ablösen,
Schutzgeflecht nicht beschädigen!
(Auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen)
*Remove outer jacket carefully,
do not damage braid!*
(Repeat for other side of heating cable)
*Serrer et détacher gaine extérieure prudemment,
sans endommager la tresse!*
(Répéter sur l'autre côté du câble de chauffant)



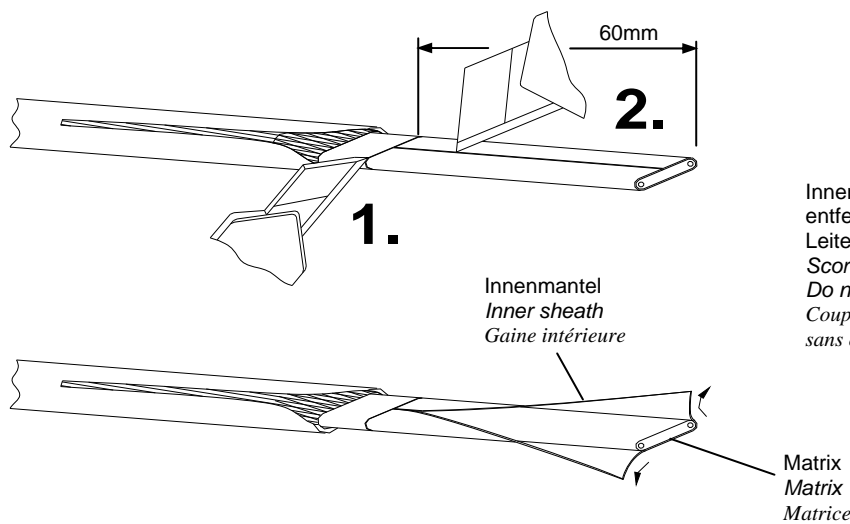


3c.



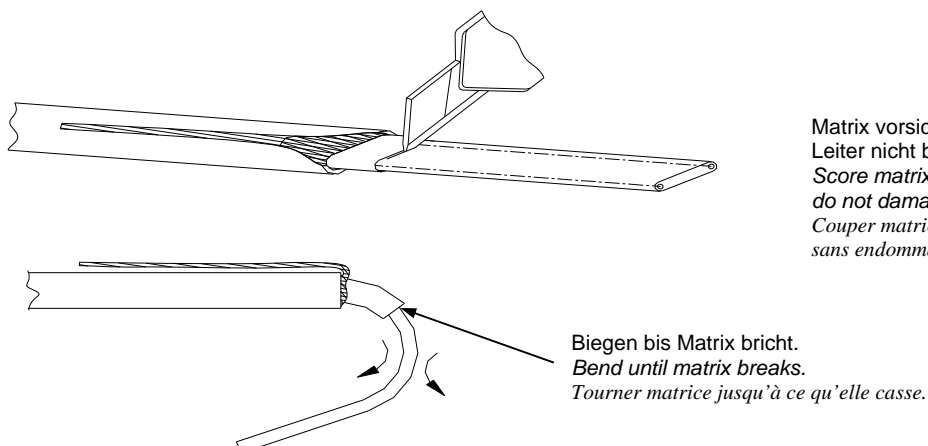
Schutzgeflecht vorsichtig aufspießen,
straffziehen und verdrehen.
*Unpick braid carefully,
Pull straight and and twist.
Ecarter les brins de la tresse,
tendre et torsader*

3d.



Innenmantel vorsichtig einschneiden und
entfernen.
Leiter nicht beschädigen!
*Score inner sheath carefully and remove.
Do not damage conductors!
Couper gaine prudemente et l' enlever,
sans endommager les conducteurs!*

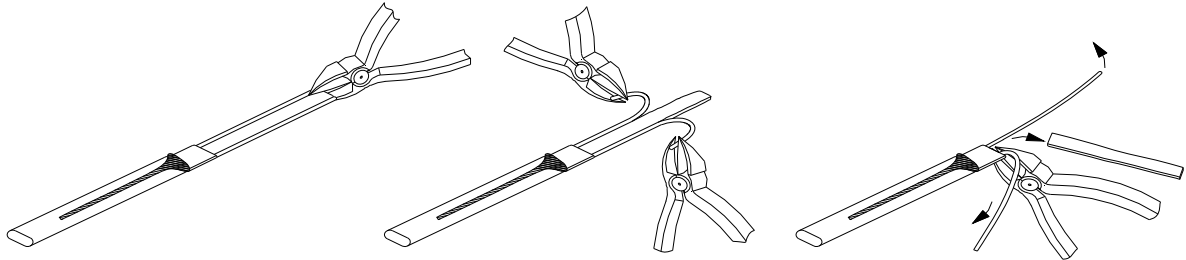
3e.



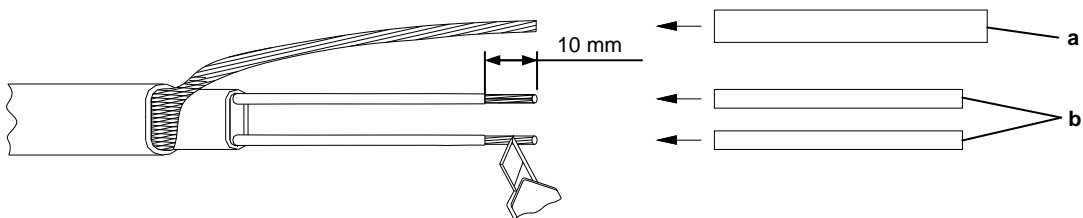
Matrix vorsichtig quer einschneiden,
Leiter nicht beschädigen!
*Score matrix carefully in cross direction,
do not damage conductors!
Couper matrice prudemente en diagonale
sans endommager les conducteurs!*



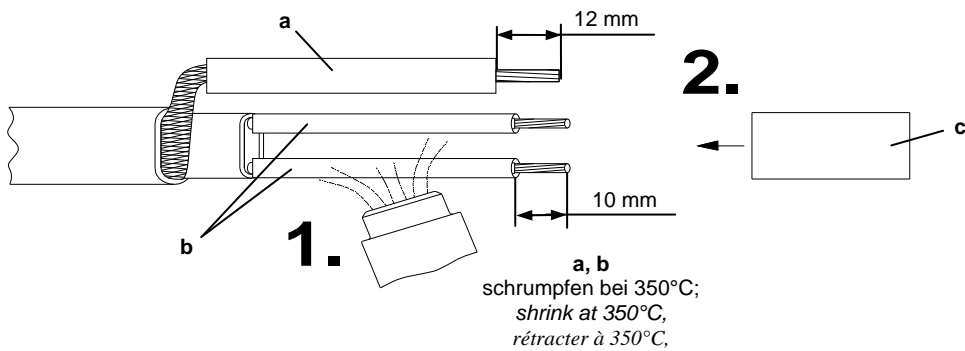
3f.



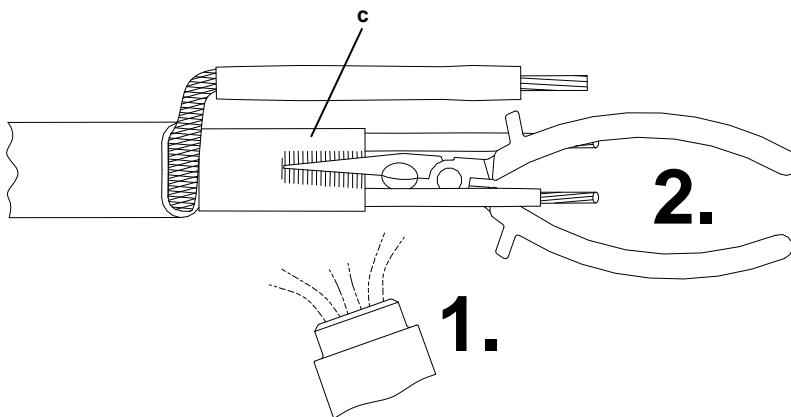
3g.



3h.



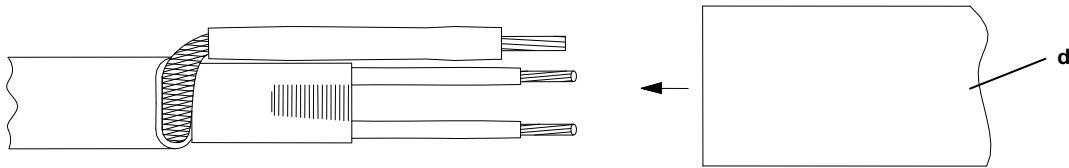
3i.



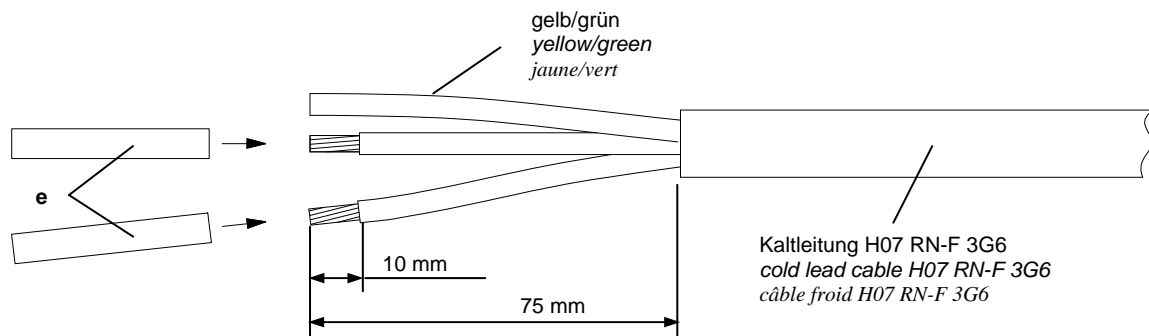
c
schrumpfen bei 350°C; im warmen Zustand
zwischen Versorgungsleitern mit der
Spitzzange zusammendrücken.
shrink at 350°C, press between conductors
with long-nose-pliers while still warm.
rétracter à 350°C, pincer immédiatement en état
chaud à l'aide de la pince pointue



3j.

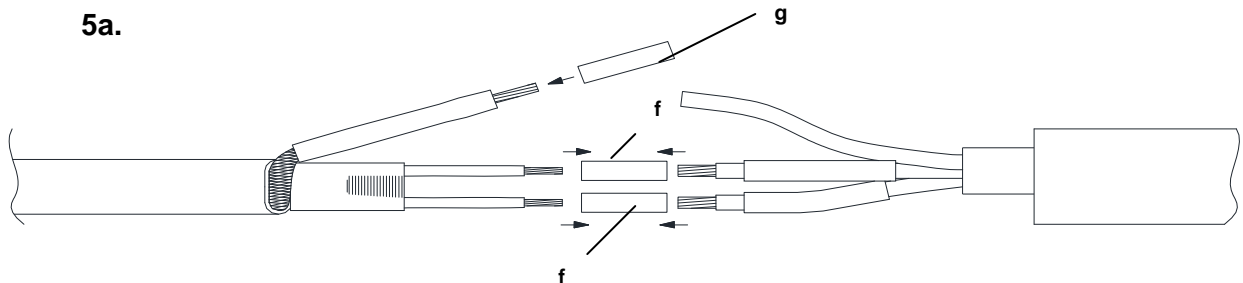


4. Kaltende vorbereiten / prepare cold lead cable / préparer le câble électrique



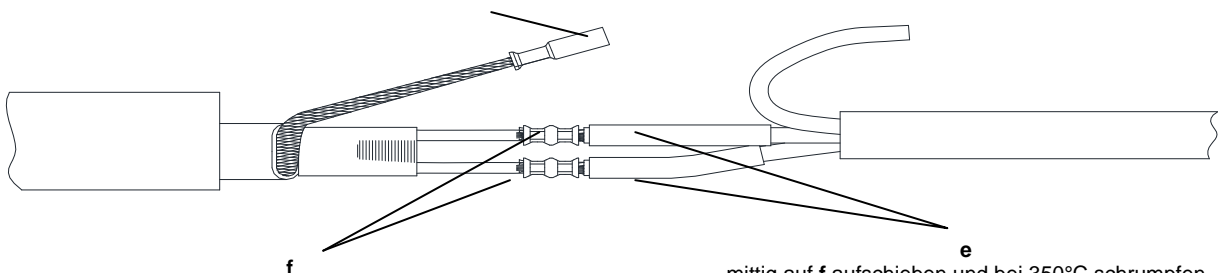
5. Anschluß des Heizbandes / connection installation / réalisation de la connexion

5a.



5b.

g
mit geeignetem Werkzeug/Querschnitt verpressen
crimp with appropriate tool
pincer avec un outil approprié/selon la section



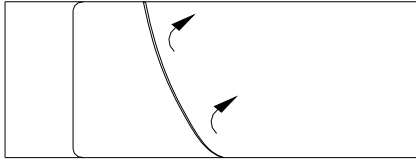
1. mit geeignetem Werkzeug/Querschnitt verpressen
crimp with appropriate tool
pincer avec un outil approprié /selon la section

2. mittig auf f aufschieben und bei 350°C schrumpfen
centre on f and shrink at 350°C
pousser au centre f et rétracter à 350° C



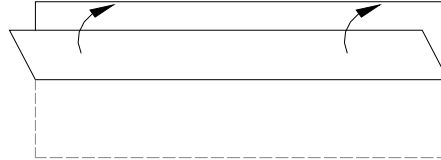
5c.

1.



Abdeckpapier von Dichtband **h** entfernen
Remove masking paper from sealing tape **h**
Retirer le papier de protection du ruban isolant **h**

2.



Dichtband der Länge nach zusammenfalten.
Fold sealing tape in longitudinal direction.
Plier le ruban isolant sur tout son long.

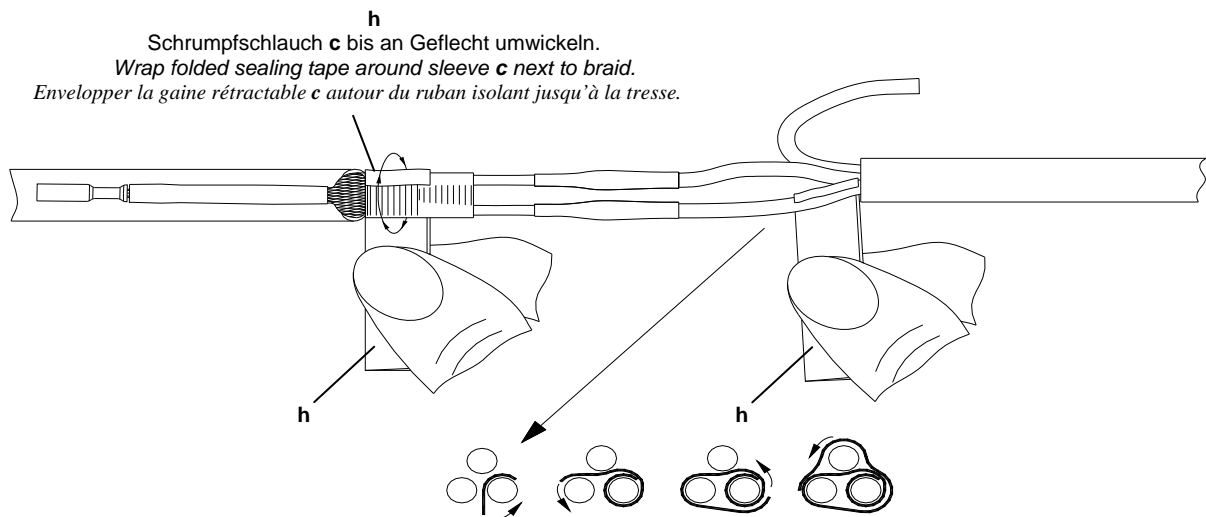
3.



4.



Träger - Papier von Dichtband **h** entfernen.
Remove paper from sealing tape.
Enlever le papier du ruban isolant.



Schrumpfschlauch **c** bis an Geflecht umwickeln.
Wrap folded sealing tape around sleeve **c** next to braid.
Envelopper la gaine rétractable **c** autour du ruban isolant jusqu'à la tresse.

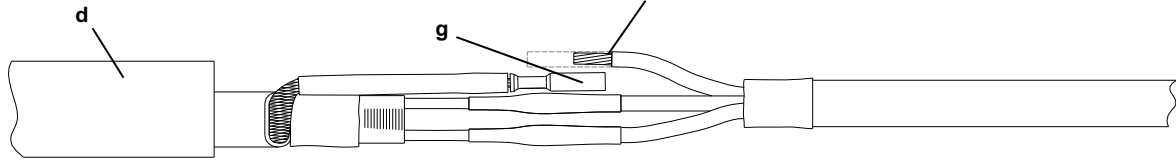
Dichtband zwischen blauer & brauner Ader plazieren und Ader sorgfältig andrücken, eng um braune & blaue Ader wickeln.
Ende des Dichtbandes um gelb/grüne Ader wickeln und andrücken.

Place end of folded sealing tape between cold lead phase conductors, press conductor firmly into sealing tape . Wrap sealing tape tightly around the brown & blue conductor. Wrap the end around the yellow/green conductor.
Placer l'extrémité du ruban isolant entre les conducteurs bleu et brun. Presser les conducteurs fermement sur le ruban isolant en brun et bleu. Envelopper la fin autour du conducteur en jaune/vert.



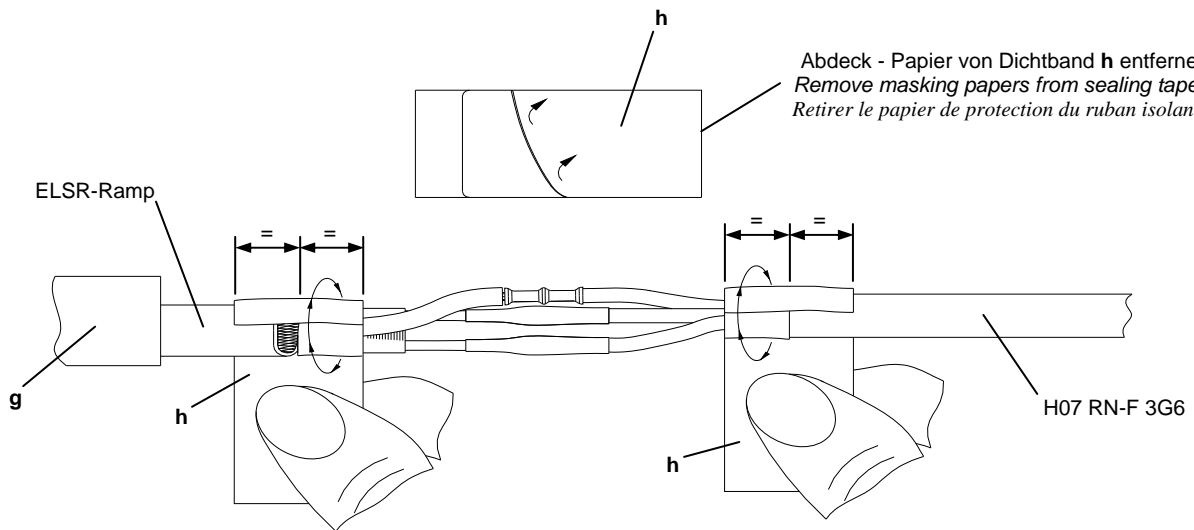
5d.

Länge Ader gelb/grün anpassen & mit **g** verpressen
 Trim length conductor yellow/green & press with **g**.
 Couper la longueur du conducteur et pincer avec **g**.

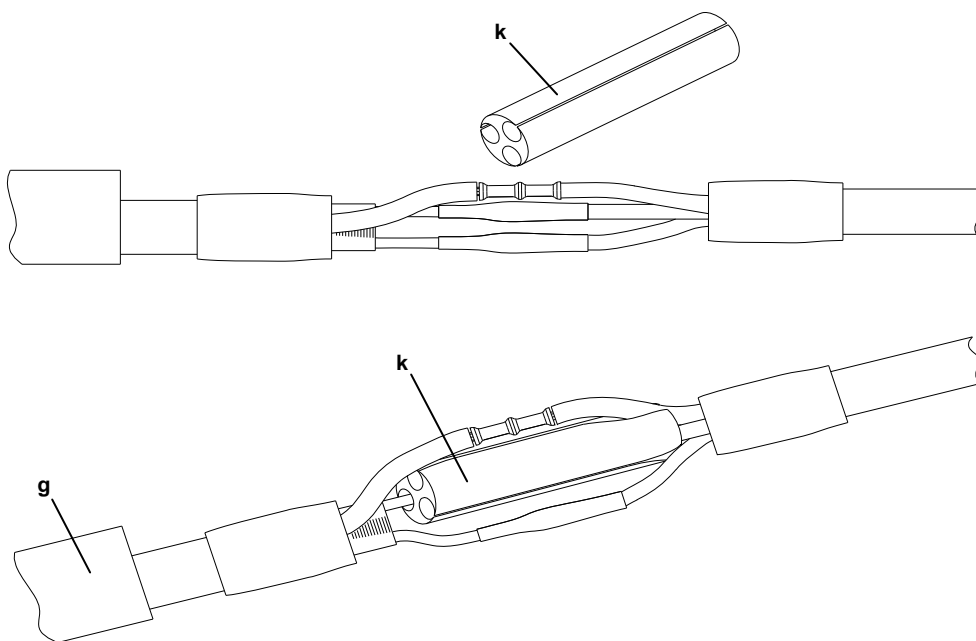


5e.

Abdeck - Papier von Dichtband **h** entfernen
 Remove masking papers from sealing tape **h**
 Retirer le papier de protection du ruban isolant **h**

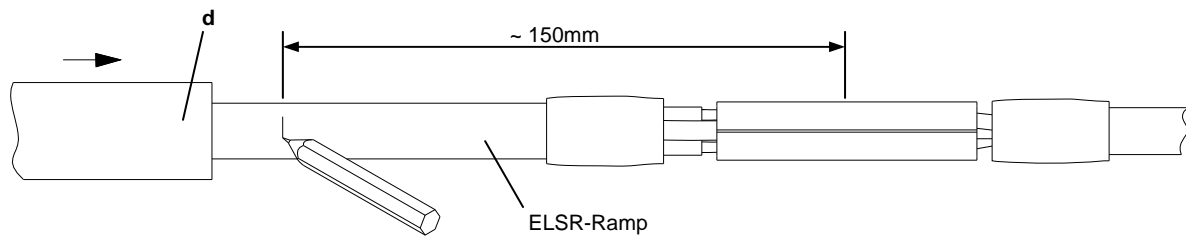


5f.

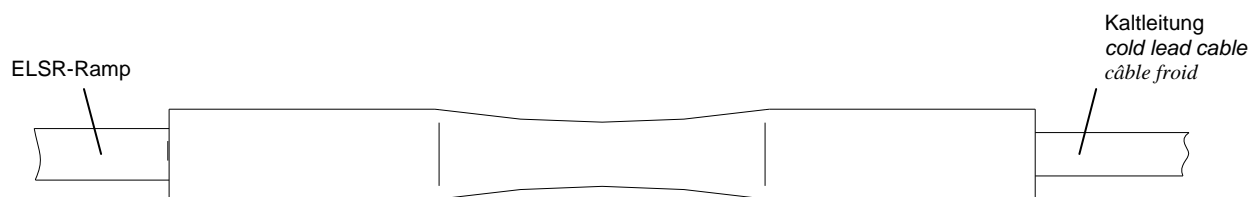




5g.



5h.



d
mittig über **k** positionieren,
bei 350°C von der Mitte beginnend in beide Richtungen
schrumpfen bis an den Rändern Kleber austritt.
*Locate sleeve (d) centrally over k,
Shrink at 350°C beginning in centre towards
each end, until adhesive appears.*
*Placer la gaine thermo rétractable (d) sur k, commencer à
rétracter à 350 °C dans le centre et continuer sur chaque côté
jusqu'à ce que l'adhésif apparaisse.*

